marieclaire.fr

marie claire

ÉDITION
PROVENCE
CÔTE D'AZUR



spécial CORSE



N°767 JUILLET 2016.
COUVERTURE
PHOTOGRAPHE : NICK HUDSON
RÉALISATION : ANNE-SOPHIE THOMAS

GILET EN GRAIN DE POUDRE, TOP EN SATIN ET PANTALON EN CADY STRETCH, SANDALES GIVENCHY PAR RICCARDO TISCI.

ASSISTANTES : AXELLE CORNAILLE
COIFFURE : CYRIL LALOUE/ B-AGENCY
MAQUILLAGE : HÉLÈNE VASSEUR/ ARTLIST



MARIE CLAIRE
EDITION MÉDITERRANÉE
ÉDITEUR DÉLÉGUÉ : LUC CLÉMENT
luc.clement@mcmd.fr
Ont contribué à ce numéro : Ellia Ascheri, Marie-Amal Bizalion, Muriel Gauthier

RESPONSABLES COMMERCIALES :
FABIENNE CORSI REVELAT,
06 11 25 54 27, f.revelat@mcmd.fr
AURÉLIE DUMARÇAY,
06 58 44 55 13, a.dumarcay@mcmd.fr
LAUREEN HUGEL
06 45 81 92 20, l.hugel@mcmd.fr
DOMINIQUE OURY,
06 11 05 32 93, d.oury@mcmd.fr

NOUS ÉCRIRE ? LE DOJO
22 BIS, BD STALINGRAD 06300 NICE
T. 04 97 08 28 17 - F. 04 97 08 28 19

leblogmcmd.fr



Grand Hôtel de Cala Rossa © DR

Loin

Arrivent les jours où l'on pense à partir, changer d'horizon, de vie, se réinventer, même pour quelques jours, échapper au quotidien. Parfois, le voyage se trouve bien plus près qu'on ne le pense, il suffit pour cela d'être un tant soit peu attentif et sensible. Les pages qui suivent en témoignent : la Corse, notre île d'outre-Méditerranée, n'a pas fini de nous envoûter et de nous ramener à l'essentiel. Nature, culture, terroir, il reste encore tant à découvrir qu'il n'y a pas une minute à perdre. Si l'envie de s'extraire du quotidien est légitime, elle n'enlève pas le devoir de conscience. Car la Méditerranée est aussi mer de souffrances. Le drame se déroule entre Sicile et Libye et la poignée de courageux qui se sont mobilisés – l'association SOS Méditerranée – ont besoin de vous. Saisissez l'occasion en assistant au concert caritatif qu'ils organisent à Marseille le 4 juillet *(lire page 10)*. A l'affiche, le groupe de polyphonies corses A Fileta. Un hasard ?



Katerina Jebb, Letter from Napoleon Bonaparte, 2015, collection Anne-Marie Springer © Katerina Jebb

4 STYLE Insolent talent insulaire
6 GUIDE La Corse par une Corse, ballade en VO
10 REPORTAGE Il faut aider SOS Méditerranée
12 DOSSIER La Corse, adresses incontournables
18 PORTRAIT Anne Gabrielle Dauba Pantanacce
20 VIN SUR VIN Les repérages de 3 experts
22 AGENDA Nos rendez-vous culture
26 SHOPPING Levers de rideaux à Nice

MODE, BEAUTÉ, BIEN-ÊTRE, CULTURE, ART DE VIVRE, LIEUX ET CRÉATEURS, RETROUVEZ TOUTES LES MÉDITERRANÉES DE MARIE CLAIRE SUR NOTRE ÉDITION EN LIGNE LEBLOGMCMD.FR

Créateurs corses

TALENTS INSULAIRES

Quel souvenir rapporter de vos vacances ? Sélection express, faite à la main parmi la myriade de jeunes créateurs made in Corsica.



NINE

Poncho d'été Gypset en voile de viscose, forme arrondie finition franges. Boutique Nine à Ajaccio et Corner Nine au Thalassa sea and spa du Sofitel Golfe d'Ajaccio à Porticcio.
nine-home.com



Chjocca

Cabas de plage 3 en 1, sac en PVC transparent avec habillages marron en toile de coton et paille. Existe en 2 tailles (40 × 35 cm et 50 × 45 cm). Disponible chez Fleur des Sables à Propriano, La Galerie Malogri à Porto-Vecchio, Maora Plage à Bonifacio, Villa Romana à Sagone, Mare e Terra à Piana, Najas à Marseille, Mila au Marais à Cassis, Mine à Saint-Tropez, Baobab à Nice et By Matao à Port Grimaud.
notabeneselection.fr/chjocca



© Felicia Sisco

IZI.MI Porto-Vecchio

Robe longue en viscose dorée Anafi. Disponible chez Lully à Marseille et Sanary-sur-Mer, Bagatelle Beach à Saint-Tropez, Marelo à Saint-Tropez, Kho Sandro à Saint-Tropez, Bo Bonheur au Lavandou, L'Effronte à Bandol, 6ème Sens à Sainte-Maxime et Marty à Sainte-Maxime. **izimi-portovecchio.com**



MAYER CREATION

Headband à nouer, crocheté en coton blanc, orné d'une corole en tulle argenté et serti d'un cristal Swarovski. Disponible chez Instant pour Elle et chez Chonchon à Ajaccio, chez L'Atelier à Sartene
mayercreation.com
Facebook : Mayer Création



Bella Tchix

Pochette en similicuir fait main, personnalisable selon vos envies. Boutique Bella Tchix à la Citadelle de Bastia. Disponible chez Carlandria à St Florent, L'Accessoire à Moriani, Lufalab concept-store et Crea Cara à Porto-Vecchio et Hôtel U Capu Biancu à Bonifacio.
bellatchix.corsica

ROLEX

DATEJUST

L'archétype de la montre moderne qui a conquis toutes les générations depuis 1945, par son esthétique et ses fonctionnalités intemporelles. Bien plus qu'une montre, un témoin de son temps.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST 36

FROJO
Horloger Joaillier depuis 1854
PLACE DE LA GARONNE - SAINT-TROPEZ
TÉL. 04 94 97 58 13
WWW.FROJO.COM

LA CORSE PAR UNE CORSE



Qui, pendant son séjour en Corse, n'a jamais voulu se sentir comme un enfant du pays ? Le caractère, l'art de vivre *à la Corse* ne se ressentent vraiment que dans les lieux où les vrais Corses se retrouvent. À la recherche des adresses où les touristes ne vont pas.

Par Lucille Lorand - figuradistile.tumblr.com

Per scopre i paisagii corsi (découvrir les paysages corses)

U paese d'Occi

C'est après une marche d'une vingtaine de minutes au départ de Lumio que vous découvrirez ce village abandonné de ses habitants au 19e siècle. Niché à 377m d'altitude, Occi vous offre une vue panoramique sur toute la baie de Calvi.

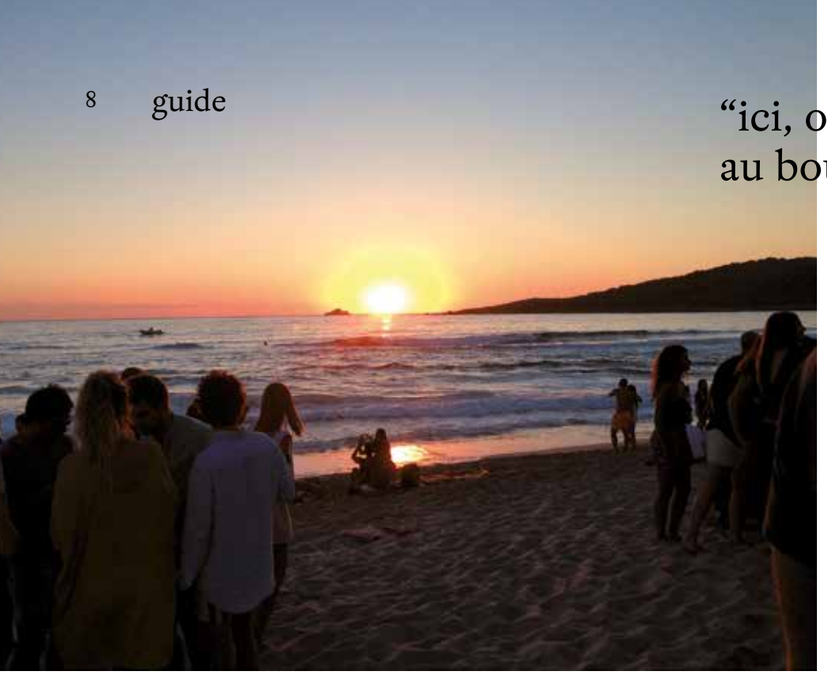
A torre di Seneca

Entre Pinu et Luri, vous pourrez accéder à cette ancienne tour génoise en traversant le maquis du Cap corse. Une légende locale raconte que, lors de son exil en Corse, Sénèque aurait approché d'un peu trop près une jeune fille, ce qui lui aurait valu d'être fouetté avec des orties par la famille de celle-ci, d'où le nom de cette tour.

Le Sentier des douaniers

Lorsque les touristes programment une randonnée sur le Sentier des douaniers, c'est en général sur le circuit de la pointe du Cap corse. Les locaux, eux, passent leurs dimanches le long du littoral sur le sentier qui part de Saint Florent et pic-niquent dans une des criques afin d'éviter la foule de la plage du Lotu.





“ici, on fonctionne au bouche à oreille”

Per manghjà nustrale (manger corse)

A scaletta
Ce restaurant familial corse, ouvert il y a 25 ans, a fait le choix de ne figurer que dans très peu de guides touristiques. Sa clientèle est donc constituée de locaux qui dégustent des spécialités corses en toute tranquillité en profitant de la vue panoramique sur le vieux port. 4, rue Saint Jean, Bastia

I Scalini
Véritable rooftop nustrale, ce restaurant au sommet du village balanin de San Antonino fait figure de havre de paix, loin du *bling bling* des côtes. Soyez en poste au coucher de soleil, ça vaut le détour... Haut du village, Sant’Antonino

Per ritruvà l’amichi (retrouver ses amis)

L’Amphi
Voici un établissement multi-facettes où vous trouverez forcément ce que vous cherchez. Le matin, c’est un café qui sert un petit déjeuner copieux ; le midi, une brasserie moderne dont le chef cuisine devant vous ; le soir, un bar à tapas proposant des soirées à thème. 4, rue Favalelli, Bastia

U Caffè Casale
Ce café avec terrasse est situé en plein centre ville de Bastia, à deux pas de la rue piétonne. Emplacement idéal pour faire une halte à l’heure du déjeuner, histoire d’y savourer une cuisine familiale, pour le goûter ou bien à l’heure de l’apéro. 3, rue Jean Casale, Bastia.

Per andà à ballà (aller danser)

A Conca d’Oro
Pour faire la fête jusqu’à l’aube sans être entouré d’une horde de touristes, c’est ici. La Conca d’Oro est une discothèque aménagée dans une bergerie du village d’Oletta. Vous ne trouverez pas plus (a)typique ! Route d’Oletta, Saint Florent.

Capo di Feno
Voici le lieu secret des Corses. Ici, la jeunesse locale se réunit certains dimanches pour danser au son du DJ en admirant le magnifique coucher de soleil. Pour savoir quels dimanches, il va falloir se lier d’amitié avec un jeune Corse, ici, on fonctionne au bouche à oreille ! D111, Ajaccio.

Per comprà nustrale (acheter corse)

A buttega Bella Tchix
La Corse est une petite île, on finit donc tou(te)s par se retrouver avec les mêmes accessoires de mode. Avec Bella Tchix, plus de risque ! Chaque bijou est unique, on peut même le composer soi-même. Et la créatrice, Clémence, est corse bien sûr. Retrouvez la boutique Bella Tchix dans les ruelles de la citadelle de Bastia à deux pas du musée.

Corsica Beauty
La flore de l’île est utilisée depuis toujours par les Corses pour leurs rituels...de beauté. Le concept Corsica Beauty a choisi de faire connaître les produits de beauté utilisant les matières premières végétales issues de la Corse. 32, rue Clémenceau, Calvi.

Jeune professeur des écoles, Lucille est aussi sur TumbI’R (figura di stile), Instagram (lucille_lrd), le tout en version originale, bien sûr. Una donna da seguità (une fille à suivre).



Karma Koma

PARIS - BASTIA - BONIFACIO - CALVI - PORTO-VECCHIO - ILE ROUSSE - PORTICCIO - CASSIS - LE LAVANDOU

Seule la vie a un prix.
Devant l'urgence de la situation au large de la Libye,
une poignée de citoyens européens ont décidé d'agir.
De l'importance de les soutenir.

SOS MÉDITERRANÉE



© SOS Méditerranée / DR

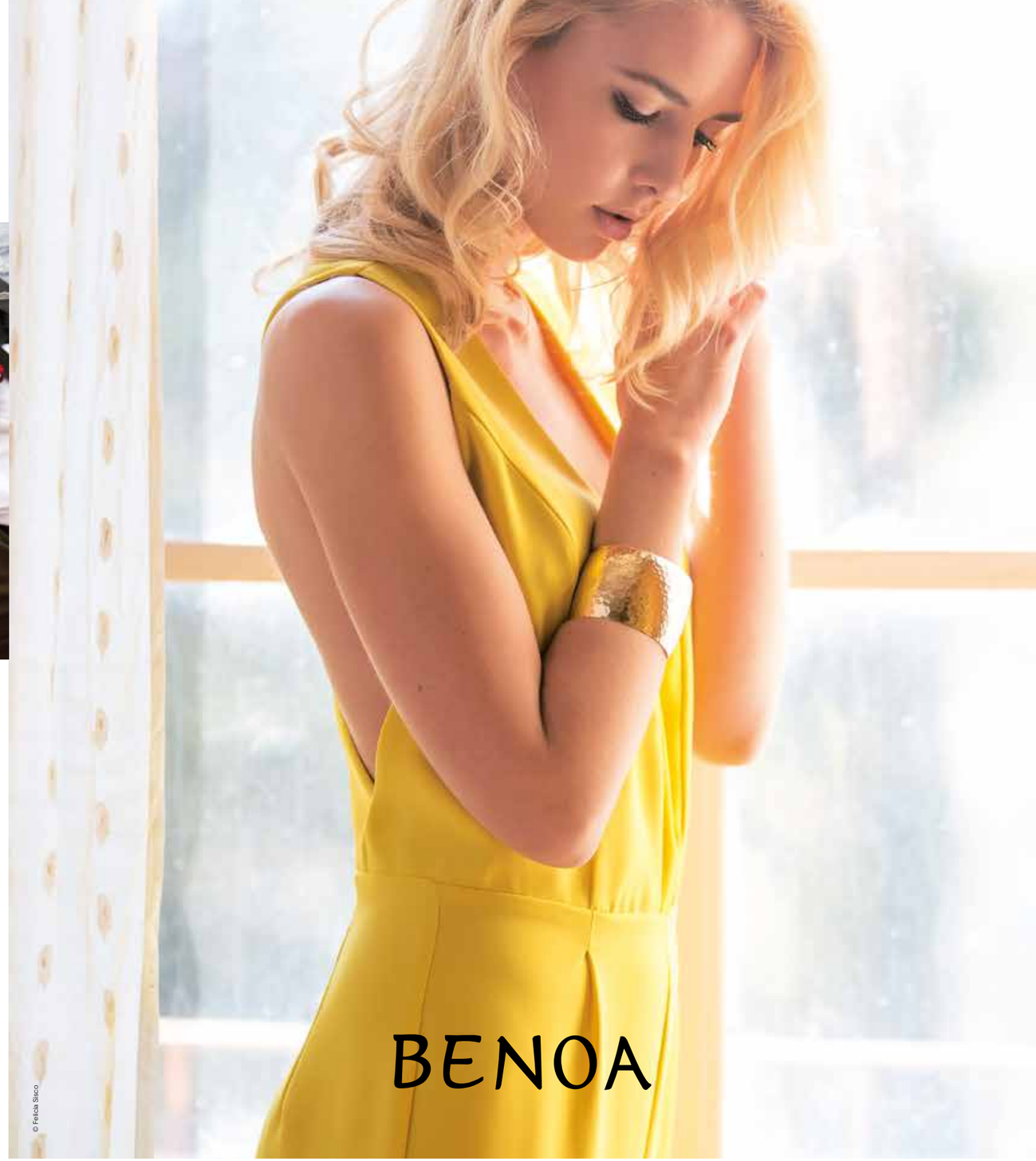
Novembre 2014. Quelques jours à peine après la fin du programme italien Mare Nostrum, qui avait permis de sauver 150 000 naufragés en un an dans le canal de Sicile, 1 200 candidats à l'exil perdent la vie. Tragique contradiction de la critique même qui causa l'arrêt de Mare Nostrum, constituer un appel d'air pour les réfugiés. Le drame s'avère intolérable pour l'Allemand Claus Vogel, capitaine de porte-containers, et la Française Sophie Beau, depuis plus de 20 ans dans l'aide humanitaire et les ONG. De leur rencontre va naître un réseau exemplaire. Européen, citoyen, simplement humain, une association – ou plutôt trois, allemande, italienne et française, la règlementation européenne ne permettant pas de créer une structure trans-nationale – baptisée SOS Méditerranée. Exemplaire, l'association l'est dans sa façon de prouver qu'on peut agir et que le courage réussit.

Créée en mai 2015, SOS Méditerranée est une société civile, sans aucun lien avec un pouvoir politique ou une ONG. En 6 semaines, sur la plateforme de crowdfunding Ulule, elle parvient à réunir 275 000 euros sans visibilité médiatique ni star à l'affiche, 98% de ses financement provenant de modestes et anonymes citoyens, eux aussi indignés. Les stars viendront plus tard, espérons-le. En attendant, le chemin est encore long et difficile. Pour affréter le bateau dont ils ont besoin, Sophie, Claus et leur équipe doivent réunir 4 millions d'euros par an. Ils en ont déjà trouvé 3. Pas assez ? Tant pis, l'opération est lancée, le bateau, déniché en Allemagne puis acheminé via Marseille jusqu'à Lampedusa avant d'arriver sur zone à quelque 20 km des côtes libyennes, dans les eaux internationales. Précisément là où plus personne ne va. Les garde-côtes surveillent le littoral et les frontières. Les sociétés civiles à délégation de service public comme la SNSM en France *(créées au 19e siècle pour venir en aide aux migrants, à l'époque, européens)*, opèrent dans les eaux territoriales. Seuls les navires militaires sont là mais leur mission est autre : arrêter les passeurs. Qui, bien sûr, ne se risquent jamais en mer.

Aquarius. C'est le nom du bateau ambulance de SOS Méditerranée qui, en 6 interventions déjà, a pu sauver plus de 300 vies. Des malheureux, venus d'Afrique sub-saharienne ou de l'ouest, fuyant guerres, dictatures, terrorisme, misère, et dont l'état est souvent terrible, victimes de sévices ou de règlements de compte entre passeurs. Animés du faux espoir de gagner les côtes italiennes en deux heures sur un esquif surpeuplé alors qu'il en faut plus de 30 à un navire solidement équipé. Les plus chanceux disposent d'un téléphone satellitaire géolocalisable, les autres sont virtuellement introuvables. Alerté par le MRCC *(Maritime Rescue Coordination Center)* à Rome à chaque appel de détresse capté, l'Aquarius et son équipage de bénévoles et de Médecins sans Frontières se rendent sur place pour sécuriser les naufragés, les hisser à bord et leur prodiguer les premiers soins. Ils seront ensuite débarqués sur instruction du MRCC dans un port italien, pour être pris en charge par les autorités et la Croix Rouge.

Chaque jour en mer coûte 11 000 euros. Inutile de dire que SOS Méditerranée a besoin de soutien urgent. Que l'on peut leur apporter en ligne via le site sosmediterranee.fr ou en assistant au concert des polyphonies corses A Fileta le lundi 4 juillet prochain à Marseille.

Abbaye de Saint-Victor 3, rue de l'abbaye, 13007 Marseille.
Ouverture des portes, 20h, participation libre sous forme de don.
Réservation indispensable par e-mail :
marseille@sosmediterranee.org ou tél : 06 13 68 96 70



AJACCIO 30, rue Fesh - 04 95 28 14 85 • **CALVI** 9, rue Clémenceau - 04 95 47 28 71 • **L'ILE-ROUSSE** 8, rue Notre Dame - 04 95 36 98 80
PORTO-VECCHIO 21, rue du Général de Gaulle - 04 95 71 74 20 • **SAINT-FLORENT** Place du Monument - 04 95 35 89 74
Benoa Créations • **www.benoashop.com**

ILE DE BEAUTÉS

Inépuisable terroir corse qui, comme un rêve familier que l'on ne se lasse pas de revisiter, nous réserve sans cesse de nouveaux éblouissements ? De lieux remarquables en adresses de charme, une collection d'émotions à s'offrir.

Cala Di Greco Suite Hotel

Unique, magique, authentique...

Au cœur d'un domaine de plus de trois hectares complanté d'oliviers centenaires, jouissant d'une vue sublime et presque irréelle sur Bonifacio, se trouve le Cala Di Greco, hôtel tout simplement somptueux, qui vient de se doter cette année de nouvelles suites avec patio dont certaines avec piscine privative. Au delà de la majesté du lieu, l'hôtel se distingue par l'originalité de son agencement global imaginé selon le concept indoor-outdoor, jouant sur la transparence et l'harmonie des couleurs. Lumineuse et contemporaine, cette nouvelle structure possède déjà une âme authentique, cultivant une atmosphère qui sait être familiale et chaleureuse, gage d'un séjour paradisiaque.

Bancarello, Bonifacio, 04 95 73 70 74 - hotel-caladigreco.com



© fabiopiazzi.com

Sofitel Golfe d'Ajaccio Thalassa Sea & Spa

Presqu'ile de rêve

Tel un joyau posé sur l'eau, au cœur d'un domaine privé à la pointe d'une presqu'île, le Sofitel Golfe d'Ajaccio est un rêve qui se vit éveillé. Cette terre parfumée aux arômes de pin, de myrte, de mimosa et d'eucalyptus est un éden retrouvé. L'omniprésence de la mer, partout où se pose le regard, à la source d'une plénitude extrême. L'hôtel est réputé pour ses prestations uniques, tel son centre de thalassothérapie, sa piscine d'eau de mer chauffée à l'année et sa plage privée de sable blanc. Un site magnifiquement préservé, où la nature est reine.

Domaine de la Pointe Porticcio, 04 95 29 40 40 - sofitel.com

Les Lofts de Palombaggia

Naturellement design

Mariage très contemporain du bois, du béton et de la pierre, les luxueux Lofts de Palombaggia privilégient l'espace, les volumes et un esprit intimiste. Visuellement spectaculaires, ces maisons design abolissent la frontière entre l'intérieur et l'extérieur, chacune disposant d'un salon de 60 m² largement ouvert sur la nature environnante, ainsi que d'une terrasse et d'une piscine donnant sur la baie de Palombaggia. Dotées de 4 chambres, ces villas paradisiaques à la déco soignée sont le cadre idéal pour réunir votre famille ou vos amis.

Route de Palombaggia, Porto-Vecchio, 06 27 88 28 02
lesloftsdepalombaggia.com





Cala di Sole

La crique du soleil

Composée au gré du soleil, de la mer et du vent, la palette de couleurs qu'offre un merveilleux coucher de soleil sur les îles Sanguinaires est un spectacle magique, dont chaque seconde se savoure au Cala di Sole. Cet hôtel de charme aligne ses 31 chambres face à la mer et distille une ambiance chaleureuse. Au programme d'une escale dans la crique ensoleillée, piscine chauffée, terrain de tennis sur gazon, club de plongée, sans oublier les saveurs nature de son restaurant de plage, ouvert du 15 juin au 15 septembre.

Route des Sanguinaires, Ajaccio, 04 95 52 01 36 - caladisole.fr

Alivi di Santa Giulia****

Paradis pour intimes

Situé entre mer et maquis, ce splendide hôtel jouit d'un emplacement magique. Sa situation particulière offre une vue panoramique sur la baie de Santa Giulia, où le ciel est parfois si limpide qui laisse entrevoir la Sardaigne. C'est dans un écrin de verdure que ce petit hôtel intimiste met à disposition ses 10 chambres spacieuses au décor élégant et aux couleurs harmonieuses. Invitation au repos et à la sérénité, ce lieu authentique, vous offre le privilège et l'exclusivité d'une adresse que l'on se chuchote de bouche à oreille.

Baie de Santa Giulia, Porto Vecchio, 04 95 52 01 68 - santa-giulia.fr

Hôtel Demeure Castel Brando****

Toute l'authencité du Cap Corse

Proche de Bastia, dans le paisible village d'Erbalunga en bord de mer, l'Hôtel Castel Brando dispose du meilleur emplacement de la région. Installé dans une authentique demeure de charme du XIX^{ème} siècle, au cœur d'une palmeraie centenaire, le lieu offre des chambres de style méditerranéen, un salon bibliothèque, un patio pour petit déjeuner sous les palmiers, une piscine chauffée et un spa avec jacuzzi. Plage et criques sauvages sont accessibles à pied. Tout est réuni pour profiter de ses vacances et adopter l'art de vivre corse.

Erbalunga, Brando, 04 95 30 10 30 - castelbrando.com

Les Mouettes Hôtel Demeure****

Douceur de vivre à la corse

Grand classique parmi les belles maisons corses, l'Hôtel Les Mouettes continue de laisser le charme agir et vous captiver. Imaginez-vous les pieds dans l'eau, à Ajaccio, avec pour seul programme, le farniente, et pour bande son, le doux ressac qui berce les heures. Vues panoramiques sur la Grande Bleue, chambres décorées avec goût, cuisine 100% maison faisant la part belle au bio et aux meilleures productions locales, l'hôtel offre même un spa où l'on aime se faire dorloter dans les effluves d'huiles essentielles corses.

9, cours Lucien Bonaparte, Ajaccio, 04 95 50 40 40 - hotellesmouettes.fr







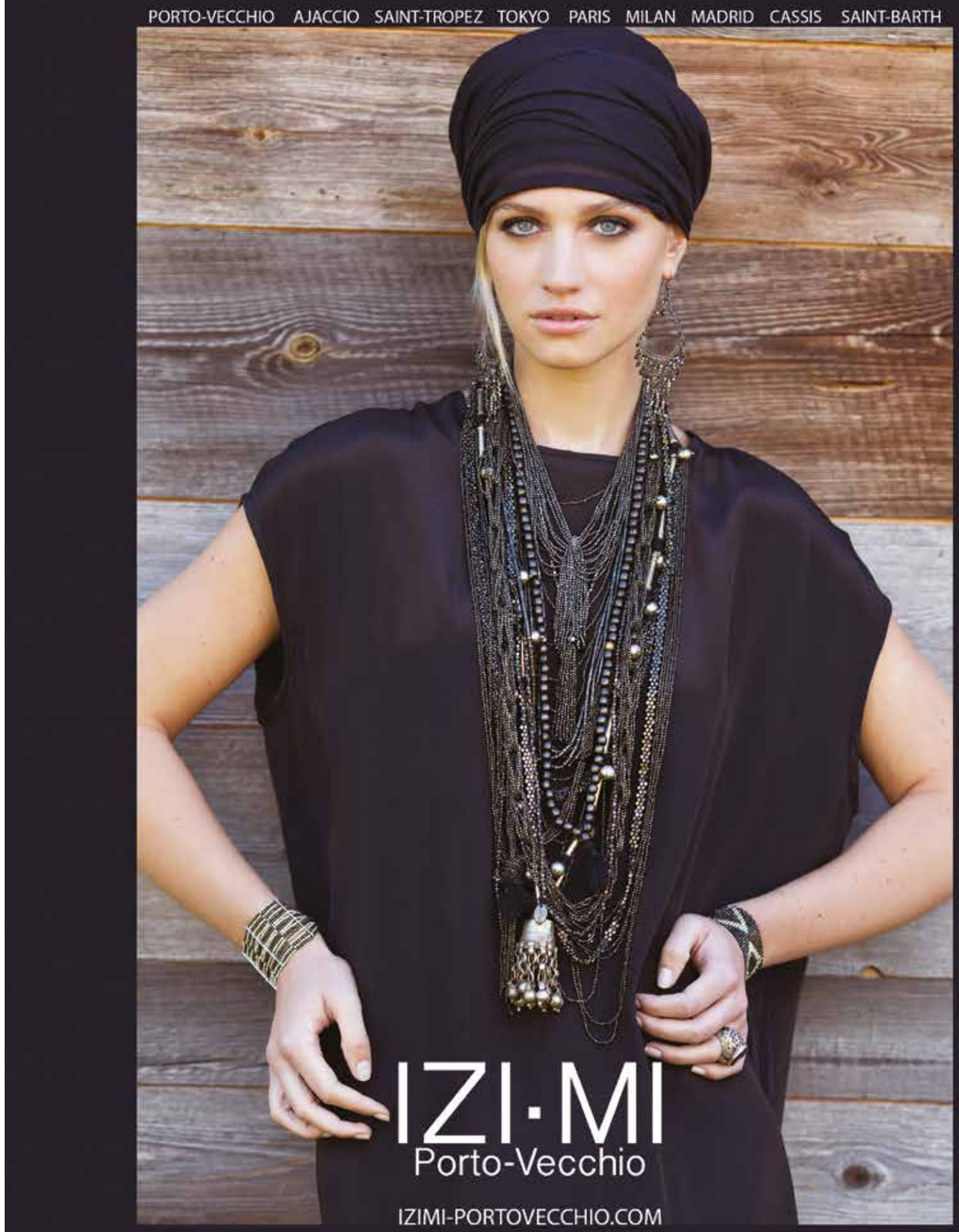
Hôtel Les Bergeries de Palombaggia

Ailleurs

Au cœur du maquis luxuriant, avec vue époustouflante sur les îles Cerbicales et la Sardaigne, Les Bergeries de Palombaggia Relais & Châteaux incarnent le cadre idéal pour une expérience de pure quiétude. Hôtel de charme confidentiel, il veille à ce que chaque séjour soit un dépaysement total. Raffinement et modernité se mêlent harmonieusement dans cette bâtisse de caractère aux 17 chambres et suites spacieuses vue mer, alliant matériaux nobles tels que le bois et la pierre. Les Bergeries de Palombaggia, véritable invitation à découvrir la Corse du Sud et retrouver vos émotions.

Route de Palombaggia, Porto Vecchio
04 95 70 03 23 - hotel-palombaggia.com







Dominique Colonna Hôtel & Charme

Ecrin de nature

En pleine montagne, là où coule la Restonica, cet hôtel touche à l'essentiel. Chacune de ses chambres est un nid douillet et raffiné, le point de vue sur la nature environnante est magnifique et son atmosphère paisible fait rimer beauté et simplicité. Dans le jardin méditerranéen, où se mêlent oliviers centenaires et cyprès florentins, on peut s'isoler confortablement dans l'un des nombreux recoins aménagés sur la terrasse et profiter du calme ambiant. Prendre un bain dans la grande piscine chauffée dans une ambiance onirique. À moins que l'on ne préfère suivre le petit chemin tracé entre les murets de pierres, traversant les restanques pour rejoindre la rivière et s'y baigner dans une eau cristalline et raffraîchissante. Un moment de pur bonheur.

Vallée de la Restonica, Corte, 04 95 45 25 65 - dominique-colonna.com

POURQUOI LE GRAND HÔTEL DE CALA ROSSA EST GRAND.







Une maison. Aussi belle et vraie que celles dont le souvenir nous habite. Chargée d'émotions sincères et de plaisirs parfumés, d'instants de bonheur simple où l'on peut enfin laisser la nature nous emplir de sa plénitude. Une cabane perchée qui aurait confié le réveil matin à la fantaisie des oiseaux. Un jardin au sentier qui bifurque, conduisant à une plage comme dessinée à touches aquarellées entre paysage d'Asie et golfe de Méditerranée. Grand, cet hôtel l'est de l'intérieur, comme on parlerait d'une force ou d'un sentiment dont l'immanence et la générosité touchent à coup sûr. Les merveilleux soins prodigués au Spa Clarins procurent l'accompagnement idéal pour lâcher prise et se retrouver, corps et âme. Les saveurs d'une cuisine modernisée visent juste. Le potager bio a des allures de jardin zen gourmand. Bientôt, un espace dédié au yoga viendra parfaire l'esprit de ce Relais & Châteaux, bâti sur le sable et le bois flotté. Quelle que soit la couleur du ciel, toute la chaleur corse réside dans la maison de Patricia Biancarelli et de la famille Canarelli.

Grand Hôtel de Cala Rossa, Lecci de Porto-Vecchio, 04 95 71 78 78,
hotel-calarossa.com



Hôtel des Gouverneurs

Citadelle 4 étoiles

Au cœur du quartier historique de la Citadelle, avec vue panoramique sur le Vieux-Port et la mer, l'Hôtel des Gouverneurs invite à profiter toute l'année de son cadre luxueusement chaleureux. Parmi les privilèges de l'unique 4 étoiles de Bastia, des instants de relaxation au spa, avec piscine intérieure chauffée, hammam et sauna, ou encore la terrasse du bar Le Botanica pour admirer la vue en cédant aux Caprices de Stella, le cocktail maison.

3, bis rue des Turquines, Bastia, 04 95 47 10 10
hoteldesgouverneurs.fr



www.theraform.com
THERAFORM
L'Amincissement Maîtrisé



MINCIR SANS FAIM ET SANS FATIGUE EST UNE RÉALITÉ

Pour mincir en douceur, découvrez la méthode élaborée par THERAFORM® : la Plastithérapie®. Cette approche globale du corps associe un rééquilibrage alimentaire avec des séances de stimulations manuelles de zones précises du corps. Progressivement, celui-ci apprend à mieux gérer ses dépenses nutritionnelles et vous retrouvez naturellement votre ligne ! Cette méthode convient à tous, hommes ou femmes, selon les étapes de la vie. Nous vous proposons une méthode sur mesure adaptée à votre cas personnel. Prenez contact dès aujourd'hui avec votre Plastithérapeute pour un premier entretien gratuit. THERAFORM® c'est plus de 90 centres en France !

LES CENTRES AGRÉÉS THERAFORM®
VOUS ACCUEILLENT PRÈS DE CHEZ VOUS

AIX-EN-PROVENCE 04 42 23 11 64
2, rue Pierre & Marie Curie
aixenprovence@theraform.com

CARPENTRAS 04 90 62 40 65
86, av. Pierre Sémard - mincir-carpentras.com

SAINT-RAPHAËL 04 94 51 02 65
450, chemin de la Lauve - Rés. Le Peyron Bât 1
mincir-saintraphael.com

www.theraform.com

Anne Gabrielle Dauba Pantanacce le sourire de Google

La langue corse a rejoint la centaine de langues que connaît Google Traduction. Quand le géant de Mountain View s'intéresse aux aiguilles de Bavella, est-ce uniquement pour les beaux yeux de sa directrice de la communication ?

Propos recueillis par Luc Clément



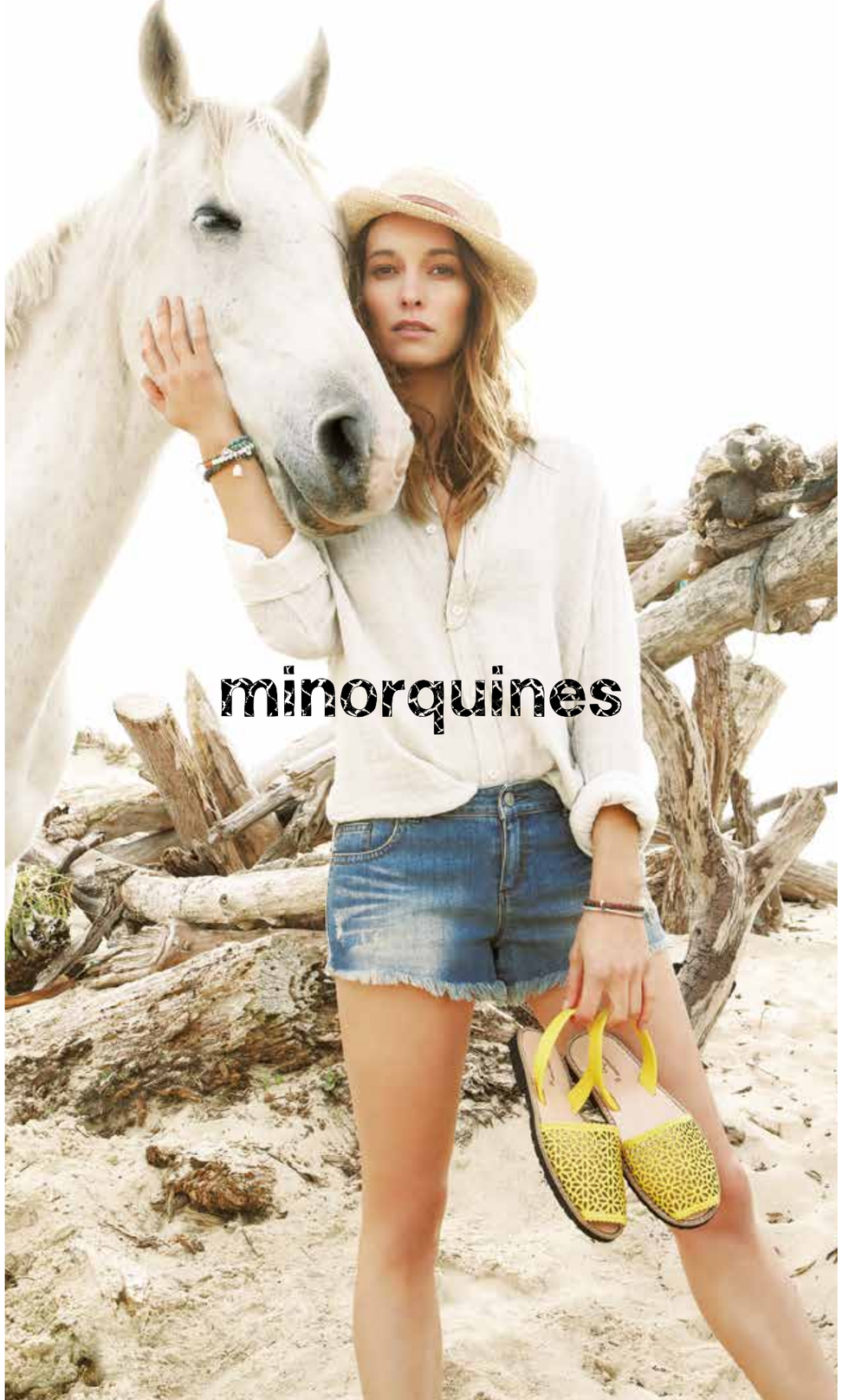
© DR

Comme son nom le laisse entendre, Anne Gabrielle Dauba Pantanacce est, de son propre aveu, "la Corse de service" chez Google. En l'occurrence, sa (brillante) directrice de la communication France, à qui la langue corse doit aujourd'hui de bénéficier d'un traducteur en ligne. "Google favorise l'esprit d'initiative. Sollicitée par mon entourage lors de mes séjours sur l'île, j'ai naturellement proposé le projet. Et il s'est réalisé." Non sans au préalable qu'ait été validée sa pertinence. "Notre approche est pragmatique. Si nous disposons d'un bassin d'audience suffisant, de textes en ligne et de contenus sous license pour accumuler des données sur le mode du *machine learning*, et d'une communauté de traducteurs compétents pour accompagner le processus, nos équipes peuvent alors développer un algorithme fiable." Face au drame des migrants, les internautes furent davantage sollicités pour améliorer la traduction de l'arabe et du farsi vers l'anglais et l'allemand, devant l'importance du flux migratoire en direction de l'Allemagne. "Depuis sa création en 1998, Google poursuit l'ambition d'apporter la connaissance au plus grand nombre. La force du web et des technologies de l'information est d'abolir les frontières. N'importe qui peut avoir droit au chapitre. C'est une formidable opportunité pour donner une visibilité aux contenus de niche." Ce que Chris Anderson nomme la longue queue et qui constitue la richesse culturelle la plus diversifiée.

Apporter la connaissance au plus grand nombre

Quelle place la sphère digitale mondialisée réserve-t-elle à la langue et la culture corses, forcément vernaculaires ? "Il est important de préserver sa culture sans forcément se replier. Le digital peut aider à renforcer les notions d'identité et de communauté, rapprocher la diaspora." Mais aussi à porter un regard pertinent sur le monde. "Un Américain pense américain, un Anglais pense anglais. On est toujours porteur des clichés inhérents à sa nationalité. Pour ne pas se laisser enfermer dans ces postures, il faut s'adapter à son interlocuteur, comprendre son background pour mieux faire valoir ses idées." Le monde digital, propice à l'épanouissement de toutes les cultures ? "Les technologies sont agnostiques, et sans parti-pris. Elles agissent simplement comme amplificateur de l'existant. Pour preuve, les contenus anglo-saxons disponibles aujourd'hui sur Internet sont devenus minoritaires." Et la dimension humaine, l'oralité propre à la Méditerranée ? Comme le dit Anne Gabrielle, "rien ne remplacera jamais la transmission de mère en fille." Exemple frappant. Chez Google, les petits déjeuners, les lunchs, les cafés sont gratuits. Générosité ? "Tout est fait pour multiplier les points de contact, favoriser les échanges, encourager la recherche personnelle mais aussi des forums improvisés autour d'un verre." À défaut de savoir si les androïds rêvent de moutons électriques, nous savons au moins que le géant du numérique valorise l'humain. Et qu'il sait sourire. Racines corses obligent.

La transmission de mère en fille ne se remplacera jamais



06

BIG BAZAAR
25, rue Saint-Michel,
Menton, 04 93 35 3618

13

FOLK
53-55, rue Mignet,
Aix-en-Provence, 04 42 23 29 71

TENDANCES
1, place Jules Pelissier
Saint-Remy-de-Provence
04 90 92 32 57

MILA AU MARAIS
9, avenue Victor Hugo,
Cassis, 04 42 73 48 64

ATOMIC STORE
60, av. de la Grande Begaude,
Venelles, 04 42 26 24 65

83

COMPTOIR DU SUD
71, quai Charles de Gaulle,
Bandol, 04 94 32 39 45

UBQC
2, Cap Saint-Baume,
St-Maximin la Sainte-Baume
04 94 78 12 57

UBQC
Quartier St-Jean (face Leclerc),
Brignoles, 04 94 37 14 09

ESCAPADE
28, rue de la République,
St-Cyr-sur-Mer, 04 94 26 49 89

TEATRO
49, rue Alphonse Karr,
St-Raphaël, 04 94 40 83 84

84

JEANNE
1, rue Floco Baroncelli
Avignon, 04 90 82 60 03

AUTRE CHOSE
62, cours Jean Jaurès,
Valréas, 04 90 41 71 72

minorquines.fr

SÉLECTION SUD

œnologie

De la Corse au Languedoc en passant par le Var, la bonne pioche de 3 experts en vin, ou la preuve par 3 que le soleil fait merveille.



Pascal Kuzniewski
Expert agréé



Vincent Pateux
Caviste



Roland Bessi
Caviste

PASCAL KUZNIEWSKI

Domaine la Terrasse d'Elise à Aniane, Côteaux du Languedoc. Elise : vin rouge généreux, complexe, d'une grande élégance.

Domaine Comte Abbatucci à Casalabriva, Ajaccio. Faustine : rouge droit, sanguin et captivant.

Domaine d'Alzipratu à Vilia, Calvi, Corse. Pumonte : blanc, plein d'énergie et de générosité.

En savoir plus ? vinvinoveritas.com

VINCENT PATEUX

Cuvée Gourmande du Mas de la Dame. Joli blanc, assemblage de Clairette et Sémillon, qui accompagnera avec plaisir un apéritif, ou de belles sardines grillées.

Domaine des 3 filles, Bandol rouge 2013. I^er^ millésime du domaine, rouge juteux, profond, aux tanins déjà soyeux. À goûter avec une belle côte de bœuf cuite à la braise.

Domaine de Pierre Vaïsse, cuvée Aphyllante, Côteaux du Languedoc. Rouge rare et confidentiel, 100% mourvèdre, le cépage de Bandol, suave, enveloppant, aux tanins élégants et veloutés, d'une belle longueur en bouche. Un grand du Languedoc.

Sélection et autres vins à découvrir à la cave Cépages Dépôt 6, rue de Provence, 13004 Marseille, 04 91 49 61 18.

ROLAND BESSI

Triennes, vin de pays du Var, rosé 2015. Couleur très pâle, nez aromatique de fruits rouges et de guimauve. Bouche ronde et harmonieuse. Ce vin vous séduira par sa fraîcheur et son élégance.

Domaine de Terrebrune, AOC Bandol, rouge 2011. Structure charpentée, tanins généreux, harmonieux et d'une grande persistance. Arôme profond de fruits noirs sur des notes d'épices. Idéal sur une viande rouge ou gibier.

Domaine Magellan, Bruno Lafon et Sylvie Legros, vin de pays de l'Heraut, rouge 2012. Un vin puissant et épicé. Les tanins sont très présents et grâce à une très bonne acidité les vins ont toujours de la fraîcheur.

Maison Robert Bessi, 3, avenue Henri Barbusse, Nice, 04 93 84 76 00



Profitez d'une visite dans ce lieu légendaire dominant le Golfe de Propriano et la baie de Tizzano pour découvrir les vins du Domaine Sant'Armettu, dont Paul et Gilles Seroin sont les propriétaires. Du blanc au rosé en passant par le rouge, chaque cuvée est issue d'une viticulture responsable. « Nous veillons à ce que nos vins soient l'expression fidèle de ce terroir exceptionnel dont nous sommes les gardiens. », témoignent-ils avec passion. Le gîte du Domaine vous accueille toute l'année pour jouir de la vue et du calme des vignobles.



Route De Baracci, D257, Olmeto (Près de Propriano), 04 95 76 24 47, santarmettu.com



Château Rasque

Quand l'authenticité se conjugue au présent

Au cœur d'une propriété de 100 ha, cette demeure vigneronne est le reflet de l'art de vivre en Provence où la générosité du Château Rasque s'exprime pleinement. Ambiance cocooning, chaleur d'un feu de cheminée, poutres apparentes, autant de charmes qui font de ses chambres des bulles hors du temps. Château Rasque est un univers à part entière, parfait équilibre entre la chambre d'hôtes et la qualité d'un service hôtelier haut de gamme. Belle piscine ou massages pour se relaxer, ballade en quad pour explorer le domaine, dégustation de vins ou dîner à la Bastide, signé d'un chef varois, invitations à vivre une parenthèse enchantée au Château Rasque.

83460 Taradeau, 04 94 99 52 20, chateaurasque.com





BOUCHES DU RHÔNE

Makaire 2, rue Thiers, Aix en Provence, 04 42 38 19 63
TBL 250, av. de Mazargues, Marseille, 04 91 76 50 50

CORSE

Tabac Du Lycée 1, bd Paoli, Bastia, 04 95 31 17 10

VAR

La Bodeguita Del Cigar C.C. Grand Var Est, La Garde, 04 94 75 11 14
Civette de la Mairie Totem 2, rue Gambetta, Saint-Raphaël, 04 94 95 05 61

MONACO

Boutique Davidoff C.C. Le Métropole, +377 97 77 55 66
Drugstore du Café de Paris Place du Casino, +377 98 06 75 02

agenda

FRANCIS BACON Monaco et la culture française

Exposition

Du 2 juillet au 4 septembre, l'expo-événement de l'été réunit au Grimaldi Forum Monaco plus d'une soixantaine d'œuvres de Francis Bacon, soit l'un des projets les plus ambitieux consacrés à l'artiste depuis longtemps. Signée Martin Harrison, auteur du catalogue raisonné de Bacon, l'exposition aborde l'artiste sous un angle inédit, en explorant les influences que la culture française et son séjour à Monaco eurent sur son travail. Par la mise en relation de tableaux parmi les plus significatifs de l'artiste avec des pièces majeures de grands maîtres, Giacometti, Léger, Michaux, Soutine, Toulouse-Lautrec, issues des plus grandes collections publiques et privées, l'exposition compose un parcours passionnant, à la découverte d'un aspect méconnu de ce monstre sacré du 20e siècle.

Cette exposition est le premier grand événement organisé sous l'égide de la Francis Bacon MB Art Foundation, seule fondation au monde dédiée à l'artiste, dont la mission est de mettre en lumière au niveau mondial l'œuvre, la vie et les méthodes de travail de Francis Bacon, tout en portant une attention particulière à la période durant laquelle le peintre vécut et travailla à Monaco et en France. La Fondation soutient de nouvelles recherches sur le peintre, parraine des artistes émergents, organise expositions et séminaires, et finance des projets associés à l'artiste.

grimaldiforum.com et mbartfoundation.com



Francis Bacon. Triptych-Studies of the Human Body, 1970. Oil on canvas - 198 x 147,5 cm (each panel). Private collection, courtesy Ordovas. © The Estate of Francis Bacon. All rights reserved, DACS 2016. Photo : Prudence Cuming Associates Ltd.

STARS SOUS LA VOIE LACTÉE

Théâtre

En 2013, le festival "Des mots des étoiles" redonnait sa vocation première à cet amphithéâtre de plein air, créé il y a 100 ans par un Sociétaire de la Comédie Française. De ce festival intime, Francis Huster, lui aussi Sociétaire, est le parrain. Très impliqué dans son rôle, il présente, une fois n'est pas coutume, la pièce « Une folie » de Sacha Guitry, qu'il a mise en scène. Parmi les comédiens, Lola Dewaere, César du Meilleur Espoir Féminin 2013, et Olivier Lejeune (4 juillet). Avec « Gustave et Eugène », Jacques Weber livre, lui, une critique truculente de la société d'après la correspondance de Flaubert (5 juillet).

Les 4 et 5 juillet, Théâtre Silvain, Marseille (7e), desmotsdesetoiles.fr



Voici la seule plage de Pampelonne où l'on déjeune les pieds dans le sable. L'ambiance y est chaleureuse et le poisson grillé, tout frais pêché du jour, s'accompagne d'un délicieux rosé du Domaine des Campaux. Un été riche en nouveautés : un bar relooké ouvert désormais côté plage et côté restaurant, une boutique qui étend sa sélection aux collections Albertine, Hartford, Babe & Tess pour les enfants ou encore Bellerose et Komono pour les hommes. Enfin, dès juillet, la plage ouvre tous les soirs avec, au barbecue et sous vos yeux, le chef en personne.

Route de Bonne Terrasse, Ramatuelle, 04 94 79 84 13, cabanebambou@hotmail.fr - cabanebambouplage.com





Façonnable
FRENCH RIVIERA
EYEWEAR

www.faconnable.com

OPTIQUE GRANDPERRET
6 rue Chabrier - AIX EN PROVENCE
04 42 63 12 01

OPTIC 2000 CHAUDIRON
108 cours Victor Hugo - SALON DE PROVENCE
04 90 56 09 74

OPTIQUE KIEFFER
14 rue de la République - AUBAGNE
04 42 03 10 92

ATOL
109 quai de la Banquière
SAINT ANDRÉ DE LA ROCHE
04 97 20 53 13

TOPTIC
142 avenue des Peintres Roux - La Valentine
MARSEILLE 12eme / 04 91 87 11 11

OPTIQUE IRIBARNE
C/cial. La Fenière (à côté du *SPAR*)
LA ROQUE D'ANTHERON
04 42 50 47 83



Jean Genet
l'échappée belle
au MuCEM

Jean Genet assis tenant une cigarette - photo Brassaï, 1948 © Estate Brassaï - RMN-Grand Palais

C'est l'histoire d'un homme qui, dès l'âge de treize ans, brûle de quitter l'Europe et la France. Il veut partir pour l'Égypte, l'Orient, l'Algérie, l'Afrique. « Mon enfance, dit-il, a rêvé de palmiers. » Mais il rêve trop fort, fugue, fraude, s'évade, s'engage dans l'armée et déserte, vole enfin. On l'arrête, on le ramène à Paris, on le place en maison de correction, puis en prison. L'exposition donne à voir les déambulations réelles et imaginaires de Genet, depuis ses premières fugues adolescentes vers le Sud, jusqu'à la fin de sa vie au Maroc. Écriture, vagabondages, engagements, amitiés et témoignages sont ici rassemblés autour de la figure du seul artiste que Genet ait jamais admiré : Alberto Giacometti.

du 16 avril au 18 juillet 2016, Fort Saint-Jean, mucem.org



Marty & Gus
PLUS QU'UN STYLE, UN ART DE VIVRE

La jolie marque aixoise spécialisée dans la confection de perfectos et de vestes vous propose une audacieuse collection pour homme et femme. Marty & Gus c'est surtout l'utilisation de belles matières comme le cuir et le canevas déclinés en plusieurs teintes. Des pièces qui regorgent de subtilités grâce à des petits badges rock'n'roll, des doublures en tissus imprimés, clin d'oeil aux mouchoirs de poche des costumes du légendaire Cary Grant. Le style est sans limite pour exprimer de l'extérieur ce que vous êtes à l'intérieur.

En vente chez Citadium à Toulon et Marseille, Le Labo à Marseille, La Fabric Shop et Impact à Nice, Suffern Polygone Riviera à Cagnes-sur-mer, Oggi à Bastia.
06 07 22 88 10 - martyandgus.com

Un endroit exclusivement dédié à l'homme où détente et bien-être sont le leitmotiv.





Sur fond de musique jazz, un large espace élégant et chaleureux où barbiers, coiffeurs et esthéticiennes donnent à tous les hommes le goût de la séduction. Déjà dix ans d'existence pour les salons de Toulon et Marseille et prochainement le BarbClub d'Aix-en-Provence ouvrira ses portes. Pour la fête des pères, découvrez sur le site ou dans les salons, les idées cadeaux BarbClub : trousse de toilette vintage, parfum, set de rasage... Et aussi la carte cadeau qui vous permet de lui offrir les prestations de votre choix. BarbClub un endroit où il fait bon s'attarder !

Toulon 10, rue Anatole France, 04 94 27 02 65
Marseille 50, rue Sainte, 04 91 54 27 68 - **barbclub.fr**



Koncustador
LA PADOUK, NOUVEL ALLIÉ DE VOTRE PEAU

Destinée à sublimer la peau des hommes, la gamme de cosmétiques Koncustador s'appuie sur les bienfaits des actifs naturels. Elle innove en concevant des produits aux extraits végétaux de bois de Padouk, arbre d'Afrique équatoriale aux propriétés dermo purifiantes, apaisantes, revitalisantes et repulpantes. La marque commercialise actuellement ses produits en ligne, parmi lesquels, son baume après-rasage réparateur, son gommage exfoliant énergisant, ou encore son autobronzant dermo-purifiant. De fabrication 100% française, les produits Koncustador sont créés dans le respect de l'environnement. Pour chaque arbre utilisé, un autre est replanté.

Commandez sur **koncustador.com** et **1001pharmacies.com**



On aime

Nina Transfeld Couture

Cette petite maison de couture, logée dans une boutique de poche dans le Vieux-Nice, témoigne d'un goût certain pour les films des années 50 et 60, âge d'or de l'élégance et d'un art de se vêtir à tout moment de la journée et de la soirée. Nina Transfeld signe des collections ultra féminines avec de belles coupes et des matières choisies. Ses créations, faites à la main en France essentiellement (à Nice pour partie) sont proposées exclusivement en série limitée à prix doux. Le rêve de la créatrice : faire de chacune de ses clientes une actrice en puissance, de sa vie et de ses désirs.

5, rue Rossetti, 09 83 67 01 43, ninatransfeldcouture.com



On est addict

D.A.M

Styliste à Paris et Hong Kong, Catherine Magnan a eu le mal du pays et surtout l'envie irrésistible d'y revenir ouvrir son concept-store. Depuis sa première boutique Mon Œil au 32 rue Bonaparte, Catherine est chez elle dans le quartier du Port, où elle vient d'ouvrir D.A.M (Dealer d'Articles de Mode), nouvel espace orienté déco, objets tendance et prêt-à-porter. On y découvre ses derniers repérages sélectionnés partout et même ici. Lab Dip, King Louie, Jolie Jolie... pour la mode. Côté déco : les jolis objets de Sluiz Ibiza, de Coming B ou de Papertrophy. Coup de cœur pour les bougies parfumées de Fariboles et leurs messages fun.

37, rue Bonaparte, 07 77 79 55 45

On chine au poids

La Baraque Vintage

Si vous aimez chiner, c'est la boutique où vous faire plaisir. Décorée avec esprit dans un style rétro, elle accumule vêtements et accessoires vintage pour tous les goûts et toutes les bourses. Derrière le côté fripes, un côté chic avec des marques comme Chanel, Lanvin, Balmain, YSL, Guy Laroche, Burberry,... On aime les événements ponctuels "chinez, pesez, emportez" (le prochain prévu fin juin) ou comment repartir habillée de la tête aux pieds pour 2 à 5 centimes le gramme.



4, rue Catherine Ségurane, 06 03 83 37 02
facebook & instagram : la baraque vintage



On shoppe français

La Rue C'est Chic

La preuve par cette belle sélection de vêtements aux influences urbaines chics « made in France ». Dans un décor minimaliste et épuré, on craque pour de jeunes créateurs au nom bien français, comme Maison Labiche, Florette Paquerette, Cuisse de Grenouille... Tous à La Rue.

14, rue Tonduti de l'Escarène, 04 93 80 96 10, laruecestchic.fr

On adore

Palace Shop

Mettre en valeur des créateurs singuliers, valoriser le design de qualité, proposer des produits inédits à Nice, c'est l'ambition de ce shop prénommé Palace, à qui on accorde sans hésiter 5 étoiles. Toujours en quête des derniers « must-have », Violette officie dans un espace brut, mi-scandinave, mi-industriel mais 100% créatif. Connecté avec la ville, Palace fait aussi intervenir les artistes niçois. Une belle rencontre entre mode, art, bien-être et musique et une divine surprise pour tous les chasseurs de tendances qui se réjouiront de trouver à Nice cette sélection pointue.

6, rue Martin Seytour, 06 11 89 45 89, palace-shop.com

